

LESSON NOTES

Intermediate #58

My Tokyo Travelblogue - Day 15

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 6 English
- 7 Vocabulary
- 8 Sample Sentences
- 8 Grammar

58

KANJI

1. アグネス: こんばんは。ごめんなさい、お待たせしちゃいました？
2. 雄介: あ、こんばんは！こちらこそ、突然お誘いしちゃってすみません。
3. アグネス: 橋本さん、今日はお忙しかったんじゃないですか？
4. 雄介: いえいえ。僕も今日は比較的暇だったんです。それより、橋本さん、なんて堅苦しいので、雄介でいいですよ。
5. アグネス: じゃあ、雄介さん。お仕事先は病院なんですか？
6. 雄介: ええ、そうです。この近くにある大学病院です。でも、僕は診療じゃなくて研究の方なんですよ。
7. アグネス: わあ、研究なんて、かっこいい！
8. 雄介: いやー、実態はひどいんです。普段は頭もぼさぼさで、白衣もよれよれ。その格好で夜中に実験用のマウスに餌をやってるところは、ちょっと女性には見せられないね。
9. アグネス: あ、それは見てみたい。
10. 雄介: やめてくれよー。それよりアグネスさんの方がかっこいいよ、デザイナーなんて。
11. アグネス: 全然。それにまだちゃんと仕事をしているわけじゃないの。
12. 雄介: そういえば、こっちで仕事を探してるんだっけ。
13. アグネス: そう！この間面接に行って、採用になったの。明日が初出勤なんだ。

CONT'D OVER

14. 雄介: えー、おめでとう！じゃあ、お祝いに美味しいワインを開けようよ。今日は僕がおごるから。
15. アグネス: え、いいの？あれ、そういえば何か相談があるって話じゃなかった？
16. 雄介: いいのいいの、その話はまた今度でも。じゃあ、アグネスの就職にカンパーイ！
17. アグネス: ありがとう。カンパーイ！

KANA

1. アグネス: こんばんは。ごめんなさい、おまたせしちゃいました？
2. ゆうすけ: あ、こんばんは！こちらこそ、とつぜんおさそいしちゃってすみません。
3. アグネス: はしもとさん、きょうはおいそがしかったんじゃないですか？
4. ゆうすけ: いえいえ。ぼくもきょうはひかくてきひまだったんです。それより、はしもとさん、なんてかたくるしいので、ゆうすけでいいですよ。
5. アグネス: じゃあ、ゆうすけさん。おしごとさきはびょういんなんですか？
6. ゆうすけ: ええ、そうです。このちかくにあるだいがくびょういんです。でも、ぼくはしんりょうじゃなくてけんきゅうのほうなんですよ。
7. アグネス: わあ、けんきゅうなんて、かっこいい！

CONT'D OVER

8. ゆうすけ: いやー、じったいはひどいんです。ふだんはあたまもぼさぼさで、はくいもよれよれ。そのかっこうでよなかにじっけんようのマウスにえさをやってるところは、ちょっとじょせいにはみせられないね。
9. アグネス: あ、それはみてみたい。
10. ゆうすけ: やめてくれよー。それよりアグネスさんのほうがかっこいいよ、デザイナーなんて。
11. アグネス: ぜんぜん。それにまだちゃんとしごとをしているわけじゃないの。
12. ゆうすけ: そういえば、こっちでしごとをさがしてるんだっけ。
13. アグネス: そう！このあいだめんせつにあって、さいようになったの。あしたはつしゅっきんなんだ。
14. ゆうすけ: えー、おめでとう！じゃあ、おいわいにおいしいワインをあけようよ。きょうはぼくがおごるから。
15. アグネス: え、いいの？あれ、そういえばなにかそうだんがあるってのはなしじゃなかった？
16. ゆうすけ: いいのいいの、そのはなしはまたこんどでも。じゃあ、アグネスのしゅうしょくにカンパーイ！
17. アグネス: ありがとう。カンパーイ！

ROMANIZATION

1. AGUNESU: Konbanwa. Gomen nasai, omatase shichaimashita?

CONT'D OVER

2. YŪSUKE: A, konbanwa! Kochirakoso, totsuzen o sasoi shichatte sumimasen.
3. AGUNESU: Hashimoto-san, konnichiwa o isogashikatta n ja nai desu ka?
4. YŪSUKE: Ie ie. Boku mo kyō ha hikakuteki hima datta n desu. Sore yori, Hashimoto-san, nante katakurushī no de, Yūsuke de ī desu yo.
5. AGUNESU: Jā, Yūsuke-san. O-shigoto saki ha byōin na n desu ka?
6. YŪSUKE: Ee sō desu. Kono chikaku ni aru daigakubyōin desu. Demo, boku wa shinryō ja nakute kenkyū no hō na n desu yo.
7. AGUNESU: Wā, kenkyū nante, kakkoī!
8. YŪSUKE: Iyā, jittai wa hidoi n desu. Fudan wa atama mo bosabosa de, hakui mo yoreyore. Sono kakkō de yonaka ni jikkenyō no mausu ni esa o yatteru tokoro wa, chotto josei ni wa miserarenai ne.
9. AGUNESU: A, sore wa mite mitai.
10. YŪSUKE: Yamete kure yō. Sore yori Agunesu san no hōga kakkoī yo, Dezainā nante.
11. AGUNESU: Zenzen. Sore ni mada chanto shigoto o shite iru wake ja nai no.
12. YŪSUKE: Sōieba, kocchi de shigoto o sagashiteru n dakke.
13. AGUNESU: Sō! Kono aida mensetsu ni itte, saiyo ni natta no. Ashita ga hatsu-shukkin na n da.
14. YŪSUKE: Ē, omedetō! Jā, oiwai ni oishī wain o akeyō yo. Kyō wa boku ga ogoru kara.
15. AGUNESU: E, īno? are, sōieba nanika sōdan ga arutte hanashi ja nakatta?

CONT'D OVER

16. YŪSUKE: Ī no, ĩno! Sono hanashi wa mata kondo demo. Jā, Agunesu no shūshoku ni kanpāi!
17. AGUNESU: Arigatō. kanpāi!

ENGLISH

1. AGNES: Good evening. I'm sorry. Did I keep you waiting?
2. YUSUKE: Hi, good evening to you, too! Oh no. I should be the one apologizing for suddenly asking you out.
3. AGNES: Mr. Hashimoto, you must've been busy today.
4. YUSUKE: Oh no. I had some free time today. By the way, call me Yusuke. "Mr. Hashimoto" sounds so formal.
5. AGNES: Okay then. Yusuke, do you work at a hospital?
6. YUSUKE: Yes, I work at a nearby university hospital. But I do mostly research and not clinical work.
7. AGNES: Wow, research sounds so cool!
8. YUSUKE: No, the reality is pretty grim. Usually, my hair is a mess, and my lab coat is wrinkled. I couldn't let a woman see me looking like that and feeding a lab mouse late at night.
9. AGNES: Actually, I'd like to see that.
10. YUSUKE: No way! You're so much cooler! A designer!
11. AGNES: Not at all, I haven't even had a real job yet as a designer.

CONT'D OVER

12. YUSUKE: By the way, are you looking for a job around here?
13. AGNES: Yes! I just went to a job interview the other day and got a job offer. Tomorrow is my first day at work.
14. YUSUKE: Wow, congratulations! Then let's open a bottle of good wine to celebrate. Today it's on me.
15. AGNES: Really? Are you sure? By the way, didn't you have something you wanted to talk to me about?
16. YUSUKE: Oh no. That can wait til next time. First, let's have a toast to celebrate your new job. Cheers!
17. AGNES: Thank you! Cheers!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
比較的	ひかくてき	hikakuteki	comparatively, relatively
餌	えさ	esa	bait
マウス	マウス	mausu	(lab) mouse
よれよれ	よれよれ	yore yore	worn-out, shabby
ボサボサ	ぼさぼさ	bosa bosa	bushy, unkept, messy
実験	じっけん	jikken	experiment, clinical test
白衣	はくい	hakui	(doctor's) white gown
実態	じったい	jittai	truth, fact
堅苦しい	かたくるしい	katakurushī	formal, strict
診療	しんりょう	shinryō	medical treatment

SAMPLE SENTENCES

このレストランの食事は、比較的美味しい。

Kono resutoran no shokuji wa hikakuteki oishii.

The food in this restaurant is relatively good.

GRAMMAR

Today we focus on the three casual expressions (1) ~しちゃう, (2) ~なんて and (3) ~つけ.

(1) しちゃう

ちゃう and じゃう are sound contractions commonly used in spoken Japanese. ちゃう is a contraction of ~てしまう, and じゃう is a contraction of ~でしまう. See the chart below. In the meantime, しまう is an auxiliary verb which indicates the completion of an action.

Plain form	Spoken Contraction
-てしまう。	ちゃう。
遅れてしまう。	遅れちゃう。
-でしまう。	じゃう。
死んでしまう。	死んじゃう。

Examples:

風邪ひいちゃうから、クーラーをつけたまま寝てはだめよ。

かぜひいちゃうから、クーラーをつけたままねてはだめよ。

Don't sleep with the air conditioner on all night because you'll (unfortunately) catch a cold.

子どもが間違っって飲んじゃうから、ワインをテーブルに置きっぱなしにしないで。
こどもがまちがってのんじゃうから、ワインをテーブルにおきっぱなしにしないで。
Don't leave glasses of wine on the table because kids might drink it by mistake.

(2)なんて

なんて is used in spoken Japanese, which is almost the same as "things like -" or "- something like" in English.

Formation:

Verb / Adjectives (informal) + なんて

やせたい → やせたいなんて

きれいな → きれいだなんて

むずかしい → むずかしいなんて

Noun + なんて

先生 → 先生なんて

Examples:

痩せたいなんて、ばかなことを言わないで。
やせたいなんて、ばかなことをいわないで。
Don't say such a silly thing as you want to get more slim.

野球なんて大嫌いだ！
やきゅうなんてだいきらいだ！
I hate baseball!

あなたにお会いできるなんて、感激です。
あなたにおあいできるなんて、かんげきです。
I'm so impressed to see you!

Please note that *nante* is more often used with negative implications, but sometimes can be used with positive implications as shown in the last example.

(3)つけ

つけ is a sentence-ending particle used when you are asking a question to confirm something you had previously known, but can't recall. It may also be used to create a rhetorical, self-directed question.

つけ replaces か, かな, かしら, etc. at the end of the sentence it modifies.

Examples:

今日、宿題あったっけ？

きょう、しゅくだいあったっけ？

Did we get homework today?

玄関の鍵、閉めたっけ？

げんかんのかぎ、しめたっけ？

Did I lock the entrance?

何だっけ？

なんだっけ？

What was it?